

Zmluva o dielo č. 11062018/01

uzatvorená medzi zmluvnými stranami v zmysle ust. § 536 a nasl. zákona číslo 513/1991
Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

Čl. I. Zmluvné strany

1. Objednávateľ:

Názov: Slovenské múzeum ochrany prírody a jaskyniarstva
Sídlo: Školská 4, 031 01 Liptovský Mikuláš
Zastúpený: doc. RNDr. Danko Šubová, CSc., riaditeľka múzea
IČO: 36145114
DIČ: 2021457361
IČ DPH: organizácia nie je platcom DPH
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK85 8180 0000 0070 0039 1357
Telefón: +421445477211

(ďalej len „objednávateľ“)

2. Zhotoviteľ:

Názov: MediaTech Central Europe, a. s.
Sídlo: Drieňová 34, 821 02 Bratislava
IČO: 35772581
DIČ: 2021488568
IČ DPH: SK2021488568
Bankové spojenie: Tatra Banka, a.s.
IBAN: SK51 1100 0000 0029 2185 3859
Zastúpený: Ing. Bohumil Tonkovič, predseda predstavenstva
Telefón: +421-2-2099 9700

(ďalej len „zhotoviteľ“)

uzavierajú podľa § 536 a nasl. Obchodného zákonníka túto zmluvu o dielo na doplnenie sprievodcovského systému v poľskom jazyku (ďalej len „zmluva“).

Podkladom pre uzavretie zmluvy je výsledok verejného obstarávania v zmysle zákona č.343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní vykonaného formou prieskumu trhu a úspešnej cenovej ponuky zhotoviteľa.

Čl. II. Predmet zmluvy

2.1 Predmetom zmluvy je záväzok zhotoviteľa dodať sprievodcovský systém v poľskom jazyku zapracovaním do existujúceho audiovizuálneho diela expozície v rozsahu:

- a) odborný jazykový preklad textov v požadovanom rozsahu do poľského jazyka a odborná spolupráca na textoch pre sprievodcovský audiosystém
- b) realizácia nahrávky sprievodcovského systému v poľskom jazyku,
- c) systémová implementácia do už existujúceho sprievodcovského systému.

- 2.2 Predmet plnenia zmluvy je totožný s predmetom verejného obstarávania. Zhotoviteľova súťažná ponuka bola prijatá podľa zákona o verejnom obstarávaní č.343//2015 Z. z. v znení neskorších predpisov v procese zadávania zákazky s nízkou hodnotou.
- 2.3 Zhotoviteľ sa zaväzuje zrealizovať dielo za podmienok stanovených v tejto zmluve a vo Výzve na predkladanie ponúk zo dňa 21. mája 2018.

Čl. III. Miesto a termín dodania diela

- 3.1 Miestom dodania diela je sídlo objednávateľa: Slovenské múzeum ochrany prírody a jaskyniarstva, ul. Školská 4, 031 01 Liptovský Mikuláš.
- 3.2 Termín dodania diela: do 31. októbra 2018
- 3.3 Predmet zmluvy sa považuje za dodaný na základe zmluvnými stranami potvrdeného protokolu o odovzdaní a prevzatí predmetu zmluvy. .
- 3.4 Objednávateľ nadobúda dňom prevzatia predmetu zmluvy časovo a teritoriálne neobmedzené oprávnenie k výkonu práva používať dielo (licenciu).

Čl. IV. Cena diela

- 4.1 Cena za dielo je stanovená dohodou zmluvných strán ako cena maximálna v zmysle zákona o cenách č. 18/1996 Z.z. vo výške:

Cena bez DPH: 11.660,20 €

DPH 20%: 2.332,04 €

Cena spolu s DPH: 13.992,24 €

Slovom cena spolu s DPH: trinásťtisícdeväťstodevät'desiatdva eur dvadsaťštyri centov

- 4.2 Špecifikácia ceny diela je uvedená v Prílohe č.1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 4.3 Odplata za poskytnutie licencie podľa článku 3.4 je zahrnutá v cene diela uvedenej v článku 4.1.

Čl. V. Platobné podmienky a fakturácia

- 5.1 Objednávateľ sa zaväzuje, že riadne a včas vykonané dielo prevezme a zaplatí za jeho vykonanie dohodnutú cenu.
- 5.2 Úhradu za dielo bude objednávateľ realizovať formou bezhotovostného platobného styku na základe faktúry vystavenej zhotoviteľom. Lehota splatnosti faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi.
- 5.3 Úhradu za dielo bude objednávateľ realizovať až po pripísaní finančných prostriedkov z Environmentálneho fondu.
- 5.4 Objednávateľ preddavok neposkytuje.

- 5.5 Podkladom pre úhradu ceny bude zhotoviteľom vystavená faktúra na základe objednávateľom potvrdeného protokolu podľa bodu 3.3 tejto zmluvy.
- 5.6 Faktúra a všetky jej prílohy (doklady o odovzdaní predmetu zákazky alebo jej časti) musia byť potvrdené podpisom určeného zamestnanca objednávateľa.
- 5.7 Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v zmysle platných predpisov. V prípade, že faktúra nebude obsahovať príslušné náležitosti, objednávateľ faktúru zhotoviteľovi vráti na doplnenie a lehota splatnosti začne plynúť až dňom jej ďalšieho doručenia.

ČI. VI. Povinnosti zhotoviteľa

- 6.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať predmet zmluvy v požadovanej odbornej kvalite a dodržať dohodnuté podmienky.
- 6.2 Zhotoviteľ udeľuje verejnému obstarávateľovi licenciu na všetky zákonné spôsoby použitia autorského diela podľa § 19 Autorského zákona.
- 6.3 Zhotoviteľ sa zaväzuje dodržať dohodnutý termín na odovzдание predmetu zmluvy.

ČI. VII. Povinnosti objednávateľa

- 7.1 Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi súčinnosť a vhodné podmienky pri plnení predmetu zmluvy.
- 7.2 Objednávateľ sa ďalej zaväzuje, že bude spolupracovať so zhotoviteľom pri vypracovaní obsahu sprievodcovského systému v poľskom jazyku.

ČI. VIII. Právne vzťahy a dôsledky neplnenia zmluvy, riešenie sporov

- 8.1 Ak jedna zo zmluvných strán spôsobí akúkoľvek škodu druhej zmluvnej strane vo vzťahu k zmluve, zodpovednosť za vzniknutú škodu sa bude spravovať podľa ustanovenia § 373 a nasl. Obchodného zákonníka.
- 8.2 Úplná alebo čiastočná zodpovednosť zmluvnej strany za spôsobenú škodu je vylúčená v prípade zásahu vyššej moci, resp. zásahu úradných miest.
- 8.3 Zhotoviteľ zodpovedá za to, že predmet zmluvy bude vykonaný kvalitne, v rozsahu a v čase podľa ustanovení tejto zmluvy.
- 8.4 V prípade, že zhotoviteľ nedodá predmet zmluvy riadne, v požadovanej odbornej kvalite a nedodrží dohodnuté podmienky zmluvy, je objednávateľ oprávnený požadovať od zhotoviteľa zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,05 % z ceny riadne alebo včas nedodanej služby, a to za každý deň omeškania.
- 8.5 Ak objednávateľ mešká s platbou po termíne splatnosti, má dodávateľ právo uplatniť úrok z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý deň omeškania.
- 8.6 Opakované nedodržanie zmluvných podmienok, na ktoré bola ktorákoľvek zmluvná strana písomne upozornená je podstatným porušením zmluvy a pre objednávateľa dôvodom na odstúpenie od zmluvy.

- 8.7 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory vyplývajúce z plnenia tejto zmluvy budú prednostne riešiť rokovaním o možnej zhode.
- 8.8 Ak zmluvné strany nevyriešia spor z plnenia zmluvy rokovaním o možnej zhode, tento spor bude riešený súdnou cestou v zmysle právneho poriadku platného v Slovenskej republike.
- 8.9 Ak sa niektoré z ustanovení tejto zmluvy stane celkom alebo sčasti neúčinným, nemá táto skutočnosť vplyv na účinnosť zvyšnej časti tejto zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú nahradiť neúčinné ustanovenia novými ustanoveniami na základe vzájomnej dohody, ktorá sa musí čo najviac priblížiť účelu, ktorý sa neúčinným ustanovením sledoval.

ČI. IX. Záverečné ustanovenia

- 9.1 Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení.
- 9.2 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 9.3 Všetky zmeny a dodatky k tejto zmluve musia mať písomnú formu a ich platnosť je podmienená súhlasom oboch zmluvných strán.
- 9.4 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č.1.
- 9.5 Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých tri rovnopisy obdrží objednávateľ a jeden zhotoviteľ.
- 9.6 Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, že si túto zmluvu pozorne prečítali, celému jej obsahu porozumeli, že túto zmluvu uzatvárajú bez akéhokoľvek nátlaku, slobodne a vážne, ako prejav ich skutočnej vôle a na znak súhlasu so znením tejto zmluvy ju zmluvne strany vlastnoručne podpisujú.

Liptovský Mikuláš, *3. 7. 2018*

Bratislava, 2. 07. 2018

Objednávateľ:

Zhotoviteľ:

Slovenské múzeum
ochrany prírody a jaskyniarstva,
Školská ul. 031 01 Liptovský Mikuláš
IČO: 36145114
-1- [Signature]

doc. RNDr. Danka Šubová, CSc.
riaditeľka múzea

MediaTech
AUDIO VIDEO DIGITAL MEDIA
MediaTech Central Europe, a. s.
Drieňova 34, 821 02 Bratislava, SK
IČO: 3577581 IČ DPH: SK2021488568

[Signature]
Ing. Bohumil Tonkovič
predseda predstavenstva

Príloha č.1: Položkovitá špecifikácia predmetu zmluvy

	Typové označenie	Počet	Jednotka	Popis položky	Jednotková cena bez DPH	Cena celkom bez DPH	DPH v EUR	Cena celkom s DPH
1.	Preklad a odborná spolupráca	173	ks	Preklad a odborná spolupráca na textoch pre sprievodcovský audiosystém	14,40 €	2 491,20 €	498,24 €	2 989,44 €
2.	Realizácia nahrávky	173	ks	Realizácia nahrávky sprievodcovského systému v poľskom jazyku	38,50 €	6 660,50 €	1 332,10 €	7 992,60 €
3.	Systémová implementácia	173	ks	Systémová implementácia do existujúceho sprievodcovského systému	14,50 €	2 508,50 €	501,70 €	3 010,20 €
Cena za predmet zmluvy:						11 660,20 €	2 332,04 €	13 992,24 €